



PLAZA MAYOR MADRID

La Voz de AATSP-FL
Número 19 2021-2022

24 de enero 2022

Website: www.aatsp-fl.weebly.com

Twitter: @faatspsecretary

Pinterest: <https://www.pinterest.com/faatspsecretary/>

Instagram: AATSPFloridachapter

FB: <https://www.facebook.com/floridachapteraatsp/>



NOTICIAS DE NUESTRO CAPÍTULO

- AATSP-Florida convocará un Congreso Virtual el 15 DE FEBRERO 2022.**

REGISTRATION IS NOW OPEN.

FEES:

PRESENTERS: FREE

AATSP Members (from any chapter): \$25 Non-AATSP Members: \$50

FLORIDA CHAPTER OF AATSP **2022 Virtual Conference**

Theme: *Valorando nuestras raíces y construyendo nuestro futuro*
Valorizando nossas raizes e construindo nosso futuro

CONFERENCE REGISTRATION

Sessions will be available for viewing from February 15 - May 31, 2022

NAME				
HOME ADDRESS				
CITY, STATE			ZIP	
PHONE NUMBER				
SCHOOL / BUSINESS NAME				
SCHOOL / BUSINESS ADDRESS				
CITY, STATE			ZIP	
PHONE NUMBER				
CELL NUMBER			COUNTY	
PREFERRED E-MAIL ADDRESS				
Your position(s): (check all that apply)				
Teacher	Elementary	Middle	High	Post-
Secondary				
Supervisor		Other		
AATSP Membership Number:				

REGISTRATION FEES: AATSP MEMBERS: \$25.00 (MEMBERSHIP WILL BE VERIFIED)

NON- AATSP MEMBERS: \$50.00

REGISTRATION FORMS MUST ACCOMPANY PAYMENT BY CHECK (MADE PAYABLE TO AATSP- FLORIDA CHAPTER) AND SHOULD BE SENT TO:

LINDA VILLADONIGA, 631 SHORES BLVD, ST. AUGUSTINE, FL 32086

REGISTRATON FROMS AND CHECKS MUST BE RECEIVED BY February 10, 2022.

CODES WILL BE SENT UPON RECEIPT AND VERIFICATION OF MEMBERSHIP.

THE FOLLOWING SESSIONS WILL BE AVAILABLE *Virtually* FROM FEBRUARY 15 – MAY 31, 2022:

1. Dra. Graciela Helguero-Balcells (AATSP-FL President Elect): ***Lengua, cultura, literatura: interactividades para enganchar a los estudiantes***
2. Dra. Pilar Taboada de Zúniga - Universidad de Santiago: ***El Camino de Santiago: Herramienta idónea para el profesor de ELE, Interculturalidad y convivencia de distintas culturas***
Nivel: Universitario

3. Luis Lillard (AATSP-FL President): ***Speaking Spanish in a Spanish Classroom: But of course!***
Nivel: MS, HS
4. Kelly Scheetz (AATSP SHA): ***Engaging your students outside the classroom with SHH***
Nivel: HS
5. María Eugenia Zelaya y Lauren Granite (Centropa): ***Teaching Social Justice and Human Rights in the WL classroom***
Nivel: HS
6. Maria Jesús Abilleira (Difusión): ***Enseñar español Lengua de Herencia a niños***
Nivel: Elementary and Supervisors
7. Sonia José Castro (Difusión): ***La identidad en el aula de la Generación Z***
Nivel: MS, HS, Col/Univ
8. Beth Gaunce (AATSP SHA): ***Bienvenidos a SHA!***
Nivel: Elementary, MS, HS
9. Dr. Alberto Buitrago Jiménez (USAL): ***Gramática: Ver para creer***
Nivel: ALL
10. Dr. José Miguel Sánchez Llorente (USAL): ***105 Conferencia Anual AATSP en Salamanca, España: Ven a Disfrutar***
Nivel: ALL
11. María Picado: Reaching New Heights: ***Language Proficiency in the Heritage Classroom***
Nivel: Elem, MS
12. Parthena Draggett (AATSP President Elect): ***Engaging Students as Discussion Leaders***
Nivel: ALL
13. Eliana Petersen: ***Organizing classes with Projects***
Nivel: HS, Col/Univ
14. Nuria Navajas: ***Review of Spelling and Accentuation Rules***
Nivel: MS, HS
15. Elisa Bueno Brinkmann (Ministerio de Educación de España): ***Programas de la Consejería de Educación de España en EU***
Nivel: ALL
16. Adelia E. Parrado-Ortiz: ***Enfatizando la Afrolatinidad en la enseñanza del español.***
Nivel: ALL
17. Rita Daugherty (AATSP-FL Secretary) and Tanya Vargas (AATSP-FL Past President): ***Using Authentic Materials to Engage WL Students***
Nivel: MS, HS
18. Linda Santiago: ***A Travel Guide for Non-Natives Taking Spanish Literature***
Nivel: HS
19. Lisa Greenman, (AATSP NSE Director; Kat Zaborowski, AATSP): ***National Spanish Exams: Scholarships and Awards***
Nivel: HS

20. Crystal Vicente, (AATSP Poster Contest Coordinator): **Creating posters: Artistic expression in the language classroom**

Nivel: ALL

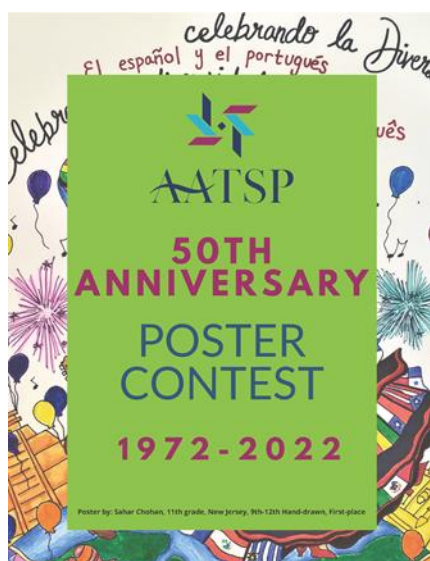
21. Linda Villadóniga (AATSP-FL Conference Coordinator): **Estrategias Para Mejorar la Comprensión Leída**

Nivel: MS, HS, Post-Secondary

22. Linda Villadóniga (AATSP-FL Conference Coordinator): **Estrategias Para Mejorar la Comprensión Auditiva**

Nivel: MS, HS, Post-Secondary

YOU DO NOT HAVE TO BE A MEMBER OF AATSP TO JOIN US IN THIS GREAT PROFESSIONAL DEVELOPMENT OPPORTUNITY! (BUT, IT IS AN AWESOME TIME TO BECOME A MEMBER!!! GO TO <https://www.aatsp.org/page/Membership> for details.



Os animamos a que participen vuestros estudiantes en El Concurso de pósteres patrocinado por AATSP. Sólo pueden competir estudiantes de profes que sean socios de AATSP. Se os ha mandado toda la información. Si no la habéis recibido, favor de comunicaros conmigo (faatpsconferncechair@gmail.com). Los pósteres se me mandan a mí por UPS. **La fecha límite para recibirlos es el 10 de febrero 2022.** Pósteres que lleguen después de esa fecha **NO SERÁN JUZGADOS.** Favor de seguir las instrucciones al pie de la letra.



ANOTHER AWESOME REASON TO ATTEND AATSP IN SAN JUAN:

**MEET DR. MARIA CARREIRA
KEYNOTE SPEAKER
104th AATSP ANNUAL CONFERENCE
SAN JUAN, PUERTO RICO
July 9-12, 2022**

The AATSP is proud to announce our keynote speaker for the 104th AATSP Annual Conference: Dr. Maria Carreira, Professor Emerita of Spanish, California State University, Long Beach, and founder of [The Heritage Language Exchange \(HLX\)](#).

Carreira is widely recognized as the preeminent specialist on heritage language learners. She will address AATSP members in person on Monday, July 11 at the Caribe Hilton, San Juan, Puerto Rico.

You can read about her keynote address below or click [here](#) to view a short video in which Dr. Carreira talks about her plan for the keynote address.



Teaching with Vitality in Mind: Aligning Instruction to the State of Spanish in the United States

Spanish is unique among the languages spoken in the United States, not just because of its sheer numbers of speakers, but also because of the variety of ways in which it is used on an everyday basis.

What does this mean for the teaching of Spanish as a heritage language (HL), and more generally, for all Spanish-language education in the U.S.? How do we best prepare our

students – heritage and second language learners alike – to use Spanish the U.S. context and how do we train teachers to teach this way?

Delving into this question, I will examine the current state of Spanish in the U.S. using a framework of language vitality developed by Joseph LoBianco and others. The COD Framework posits that minority languages are vital or healthy when they meet three conditions: they have *capacity*, which means they have a critical mass of speakers, they provide *opportunities* for usage in a wide range of domains, and they inspire *desire* to study and use the language.

Applying this model to teaching, I will outline some ways in which we can grow capacity and address issues of desire to respond to the realities of the U.S. context. As for opportunity, I will argue that a top priority should be to create opportunities for students of all ages to use Spanish in a wide range of real-life domains.

Finally, I will examine innovations that have come about during the pandemic that can support this model of education and increase access to rich professional development experiences for all teachers.

Here is Carreira's bio:

Maria Carreira is Emerita Professor of Spanish Linguistics at California State University, Long Beach. She was also co-founder of the National Heritage Language Resource Center, at UCLA, and she is Emerita co-director of this center, where she worked for 16 years. Professor Carreira is co-author of four Spanish textbooks and of *Voces: Latino Students on Life in the United States* (Praeger, 2014). Her research focuses on heritage languages and Spanish in the United States. She is the founder of a new initiative, *The Heritage Language Exchange*, which focuses on issues of practice and is a hub of resources for teachers.

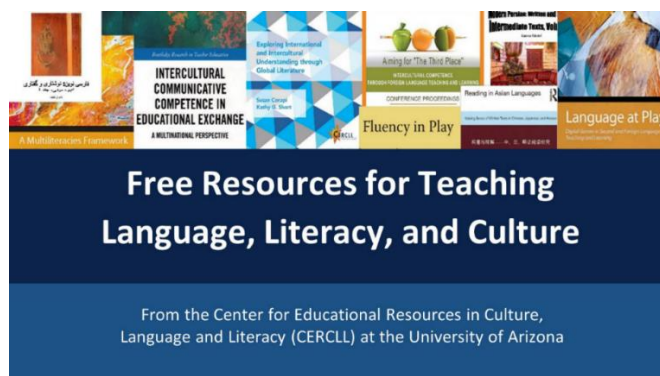
Dr. Carreira invites you to the [HLXCHANGE](#) and invites you to participate in [The Question of the Week](#), an **anonymous, one-minute survey** on the state of HL teaching.



RECURSOS DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN DE ESPAÑA:

<https://www.educacionyfp.gob.es/eeuu/publicaciones-materiales.html>

<https://www.educacionyfp.gob.es/reinounido/publicaciones-materiales/tecla/revista-tecla.html>



https://cercll.arizona.edu/event/azla2021/?fbclid=IwAR1ExjNJZ9khqYIYnVUNMs2qjLTEZLYy_MIq6A1EdKiWSiBxvM17VI-c0S0

GRACIAS A LA DRA. FLORENCIA HENSHAW, Director of Advanced Spanish Studies, University of Illinois, Urbana-Champaign, POR ESTE RECURSO, UNA LISTA DE PODCASTS PARA LA ENSEÑANZA DE LENGUAS:

https://wakelet.com/wake/on_qPln1o6qtCqj-bxezY



<https://mail.google.com/mail/u/0/#label/for+next+issue+of+LA+VOZ/FMfcgzGmtNkThVVmlrhLvqjKwksXGJvV>

The National Museum of Language has a page that offers a quick glance at language-related events and resources around the country and in other areas. For more news, see our blog category, [In The News](#). The Language Leadership Council is a group of Museum liaisons who share information with our visitors and consult on development of programs.

<https://languagemuseum.org/resources/national-language-events-and-resources/#FL>

Also from NML:

NML Features: Spanish Podcast



Our Trustee, Dr. Louise I. Greene-Rodriguez, is producing a weekly podcast called [Spanish in Puerto Rico – Bocadillos Lingüísticos](#). The posts are based on a column by Aida Vergne Vargas. The podcast has a growing audience and is expanding its reach in and beyond the island.

<https://languagemuseum.org/spanish-in-puerto-rico/>

BECOME A SUPPORTER OF THE NATIONAL MUSEUM OF LANGUAGES:

<https://languagemuseum.org/support/>

AATSP ANNOUNCES NEW ADVOCACY RESOURCE FOR PREK-12 LANGUAGE TEACHERS

The AATSP has developed a new tool for PreK-12 teachers to promote Dual and World Language Education in their classrooms. We have created two brochures in English and Spanish that detail the many benefits for students studying multiple languages. Language teachers can share these brochures with students, parents, and administrators to demonstrate the many opportunities that are available for their students pursuing the Seal of Biliteracy / *Sello de Bilingüismo*. The brochures can be printed or shared digitally.

The Seal of Biliteracy is an award given by a school, district, or state in recognition of students who have studied and attained proficiency in two or more languages by high school graduation. The Seal of Biliteracy encourages students to pursue biliteracy, honors the skills our students attain, and is evidence of skills that are attractive to future employers and college admissions offices.

To learn more and to download the brochures, Click here:

<https://www.aatsp.org/news/news.asp?id=580564>.

Visit the [Advocacy](#) page (<https://www.aatsp.org/page/AdvocateNow>) on our website for additional tools and resources to use in your World Language classes.

WATCH INSPIRATIONAL VIDEOS AND TEACHING TIPS

View a playlist of classroom tips and inspirational messages from fellow Spanish teachers. These videos can be viewed for your personal use or shared with students in the classroom. To view the playlist, click [here](#)

https://www.youtube.com/playlist?list=PLOZt4wVaG6CDXQ_GF-rDrSafandBAAt3bS

CELEBRATE IN THE CLASSROOM WITH SPECIAL ACTIVITIES

https://cdn.ymaws.com/www.aatsp.org/resource/resmgr/nationalteachspanishweek/free_digital_resources_for_n.pdf

Lista de ejercicios auditivos (cortesía de servidora)

https://drive.google.com/drive/folders/1fMfS3_SfNFUhtehiJSc_RIW9E5UTnkXo?usp=sharing

Días Festivos Internacionales y Mundiales de enero y principios de febrero

24 de enero - Día Internacional de la Educación

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-educacion>

24 de enero - Día Mundial de la Cultura Africana y Afrodescendiente

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-cultura-africana>

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-del-periodista>

26 de enero - Día Mundial de la Educación Ambiental

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-educacion-ambiental>

28 de enero – Nacimiento del poeta y político José Martí (Cuba)

<https://www.britannica.com/biography/Jose-Marti>

<https://www.biography.com/writer/jose-marti>

<https://poets.org/poet/jose-marti>

28 de enero - Día Mundial de la Acción frente al Calentamiento Terrestre

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-calentamiento-terrestre>

30 de enero - Día Escolar de la Paz y la No Violencia

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-escolar-paz-y-no-violencia>

31 de enero – Nacimiento de la pensadora y precursora del feminismo español Concepción Arenal (España)

http://www.cervantesvirtual.com/portales/concepcion_arenal/autora_biografia/

<https://www.biografiasyvidas.com/biografia/a/arenal.htm>

<https://illustratedwomeninhistory.com/concepcion-arenal-was-a-spanish-feminist-writer/>

31 de enero - Día Internacional del Mago

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-mago>

2 de febrero – Día del marmota

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-de-la-marmota>

8 de febrero – Día Internacional del Nirvana

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-nirvana>

10 de febrero- Día internacional de las legumbres

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-de-las-legumbres>

11 de febrero- Día internacional de la mujer y la niña en la ciencia

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-de-la-mujer-y-la-nina-en-la-ciencia>

NOTICIAS DE



AATSP

American Association of Teachers
of Spanish & Portuguese • Est. 1917

CONFERENCE UPDATES ACCEPTANCES, REGISTRATION, & TRAVEL STIPENDS

Registration for the 104th Annual Conference in San Juan, Puerto Rico (July 9-12, 2022) is off to a great start! Registration at the Early Bird Rate will be available through January 31.

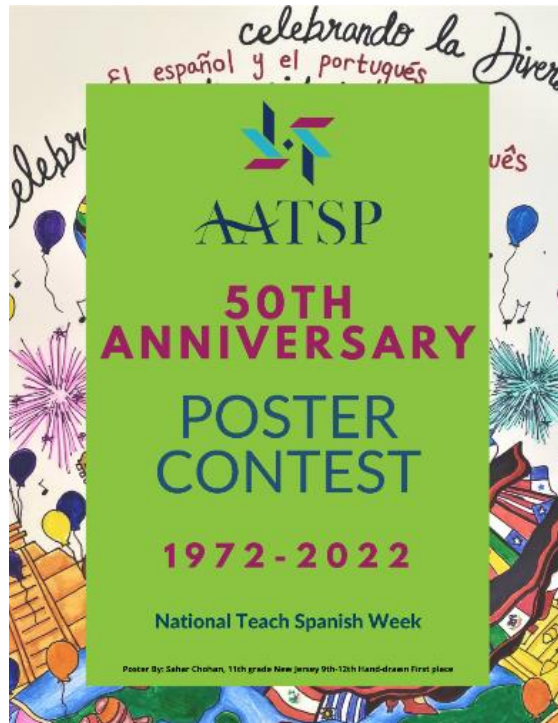
Go to <https://www.aatsp.org/page/2022Conference> to register at the special discounted price of \$215.

After registering for the conference, don't forget to make reservations at the Caribe Hilton Hotel. AATSP conference attendees receive a discounted room rate of \$199 per night plus taxes and fees. Go to <https://book.passkey.com/event/50226959/owner/2539134/home> to reserve your room.

The deadline to submit applications for a \$500 conference travel stipend is January 31. There are awards for graduate students, PreK-12 and higher education faculty, including community college faculty. These stipends are for first-time participants and mid-career faculty. Go to <https://www.aatsp.org/page/conferencetravelstipend> for more information and to start an application.

ADD THE AATSP POSTER CONTEST TO YOUR LIST OF ACTIVITIES

Did you know that this year is the 50th Anniversary of the [AATSP Poster Contest](#)? Consider holding your annual contest early this year to celebrate National Teach Spanish Week!



Contact your Chapter Coordinator for more information.

Florida members contact: faatspconferencecoordinator@gmail.com

Posters are due (in Florida) no later than February 10, 2022. Hand drawn posters must be sent to Linda Villadóniga at the address on the form. Digital posters must be sent to faatspconferencechair@gmail.com

NOMINATE AN OUTSTANDING TEACHER FOR AN AATSP AWARD

Each year, the AATSP bestows a number of awards to recognize its outstanding members and chapters. Awards include Chapter of the Year, Distinguished Leadership, Outstanding Service, and Teacher of the Year (by level). Go to <https://www.aatsp.org/page/awards> to learn more about the awards and to submit an application or nomination. The deadline is March 1. The award recipients will be honored at the 104th Annual Conference in San Juan, Puerto Rico.



AATSP
¡TODOS A UNA! • TODOS POR UM!

**National Spanish
Examinations**



National Spanish Exam News

Click on the contests below for more information and to register your students.

National Spanish Challenge (NSC) for grades 1-6: Registration deadline is January 31.

<https://www.nationalspanishexam.org/index.php/exam-options/national-spanish-challenge>

National Spanish Exam (NSE) for grades 7-12: Registration deadline extended through February 4.

<https://www.nationalspanishexam.org/index.php/nse-registration/registration-overview>

National Portuguese Exam (NPE) for grades 7-12: Registration opened on January 10.

<https://www.nationalspanishexam.org/index.php/exam-options/national-portuguese-examinations>

For homeschool students

<https://www.nationalspanishexam.org/index.php/exam-administration/homeschool-students>

For students with special needs or disabilities


<https://www.nationalspanishexam.org/index.php/exam-administration/students-with-special-needs>

The NSE & AATSP are proud to present:

TEACHER STIPEND



AATSP 104TH ANNUAL CONFERENCE 2022
July 9th-12th, 2022

Valorando nuestras raíces y construyendo nuestro futuro
Valorizando nossas raízes e construindo nosso futuro



Networks - Workshops - Exhibitions - Innovations - Excursions

Eligibility:
Current AATSP member
Administered NSE/NPE/NSA/NSC in 19-20 or 20-21
(academic year)
Be registered to administer one of the above exams in 21-22
Be a full-time Spanish/Portuguese teacher 21-22
Have 1 year min. teaching experience

Application Deadline: January 15, 2021
Contact Kat (kzaborowski@aatsp.org) with any questions!
Apply: nationalspanishexam.org/index.php/about-us/stipend-for-teachers

And Don't Forget!

[Global Citizen Scholarships for Students](#)

Look here for Teacher Offerings: [Stipend for Teachers](#)

NSE needs your voice!

We are currently searching for five members to found a new leadership council.

Share your opinion and help create a better future for you and your students at NSE!

Please contact wsimms@aatsp.org for additional information.

How do we say Thank You!?

Free PD

Today, and everyday, the National Spanish Exams is grateful to help you and your students achieve more.

We are offering one hour of PD free to you for each of our upcoming webinars with our collaborators.

Lingco, our new practice collaborator, is hosting a webinar on December 8th at 7PM EST.

The details are [on our website here.](#)



And....

Join Flango and the NSE for a Virtual Happy Hour on Wednesday, December 15 at 7PM EST.

The details are [here: https://www.nationalspanishexam.org/](https://www.nationalspanishexam.org/)

Remember to register for the Exams

GRADES 1-6 REGISTER YOUR STUDENTS FOR THE NATIONAL SPANISH CHALLENGE

Registration is now open for the National Spanish Challenge (NSC)! The NSC is an online elementary contest for students in Grades 1-6. Students are eligible to win ribbons and certificates for their achievements on the NSC.

Some NSC ribbon winners will be eligible to apply for scholarships to Concordia Language Villages. Teachers that proctor the NSC are also eligible to apply for NSE Scholarships and Stipends. Click here to view more information including free practice and to register your students. After registering, you will receive a link to additional practice.



HISPANIA SPECIAL ISSUE ON DIGITAL HUMANITIES

Hispania's Special Issue on Digital Humanities (DH) is now available in print and online by logging into your AATSP account. Curated by guest editors Susanna Allés-Torrent, Megan Jeanette Myers, and Élika Ortega, the Special Issue brings together twelve DH articles within the context of Modern Languages, specifically in Portuguese and Spanish Studies. In addition to

exploring undergraduate and graduate DH projects, readers will learn more about the following digital resources:

- **Borderlands Archive Cartography**
- **De desastres a celebraciones: Archivo digital de novelas peruanas (1885-1921)**
- **Un caso de reparación: Un proyecto de reparación histórica y humanidades digitales**
- **Mapping Spanish Detective Fiction**
 - **Pessoadigital.pt**
 - **Proyecto afrolatin@**
- Redes, migrantes sin fronteras**
 - **Videogames**

ATTENTION SHH SPONSORS! ALBRICIAS ACCEPTING SUBMISSIONS FOR MARCH ISSUE

Submissions are currently being evaluated for publication in our March issue, which has a theme of “Los derechos humanos / Os direitos humanos.” The next submission deadline is June 1 with a theme of “Festividades.”

The submission portal (<https://www.aatsp.org/page/Albricias>) is always open, so you can submit student work anytime! Contact Editor Faith Blackhurst at editor.shh@aatsp.org with questions.

LISTEN TO THE LATEST PODCAST BY NY METRO AATSP CHAPTER

The New York Metropolitan AATSP Chapter has released the fifth podcast in their series. This episode features an interview of the director of the Mexican Studies Institute at Lehman College and the chief librarian of the Puerto Rican Studies Institute at Hunter College. Go to <https://anchor.fm/aatspmetny/embed/episodes/Learning-about-the-Mexican-Studies-Institute-at-CUNY-and-the-Center-for-Puerto-Rican-Studies-at-Hunter-College-e1ba2ep> to listen.

FORMACIÓN PROFESIONAL



Formación de Profesorado Embajada de España en Estados Unidos Consejería de Educación Estados Unidos y Canadá



Estimadas y estimados colegas:

La Consejería de Educación de la Embajada de España en EEUU y Canadá anuncia su línea de formación **Con ELE de Formación: Talleres para Profesorado de Español (K12)**. Nuestra contribución al desarrollo profesional del profesorado de español para 2022 cuenta con grandes panelistas y abordará contenidos de actualidad (el uso de las TIC y TAC, la creatividad, el aprendizaje cooperativo...) con una marcada orientación práctica.

Ya está abierta la inscripción para todos los talleres. Más información [en este enlace:](https://www.educacionyfp.gob.es/eeuu/convocatorias-programas/convocatorias-eeuu/formacion-del-profesorado-en-ee--uu-.html)
<https://www.educacionyfp.gob.es/eeuu/convocatorias-programas/convocatorias-eeuu/formacion-del-profesorado-en-ee--uu-.html>

Puedes inscribirte directamente a haciendo clic en la fecha indicada de cada curso. Esperamos contar con su asistencia.

- **29 de enero:** Más allá de la realidad. Herramientas tecnológicas para el aula de español

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_OsXyrNwFS1aaPzgQYHoljw

- **26 de febrero:** Estimulando la creatividad en el aula con las rutinas de pensamiento de Harvard's Project Artful Thinking

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_WHRB4c3bR_eqz0J3IQv3EA

- **19 de marzo:** Estrategias y creación de materiales para la clase de Historia en programas de doble inmersión

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_4yJmpHO-SQOLA6L1DOFwDQ

- **30 de abril:** Ideas para aprender español sin libros y el aprendizaje cooperativo en el aula

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_HWFrm1IERSWknoSn-Up5Nw

Las Últimas Noticias

UPCOMING WL CONFERENCES (F2F, VIRTUAL AND/OR HYBRID)



THE COLORADO CONGRESS OF FOREIGN LANGUAGE
TEACHERS – **VIRTUAL** Spring conference 2022



Conference dates have been moved to February 17-19, 2022, instead of the previously published February 3-5. We apologize for any confusion or inconvenience this may have caused.

• Regular Registration \$220 November 20 - February 1

•

Calling all Guest Bloggers/Vloggers!

CCFLT is looking for guest bloggers/vloggers to be featured prominently on our website starting in early 2022. You don't need any professional writing experience to apply! If you have some topics of strategies you've used, tips you'd like to share, and would like to write for us often (twice monthly) or as little as bi-annually, please fill out [this form](#):

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSeTxLg5GmMd7rk4Sg802dRurcL6U-L0IWIL6FofPvAksRdnwA/viewform>

NORTHEAST
CONFERENCE
on the Teaching of Foreign Languages



68th Annual
Northeast Conference



*Classroom Roots,
Global Reach*

February 10–12, 2022
New York Hilton Midtown

Christopher Gwin, Conference Chair

View complete details here

Program Overview and Schedule at a Glance:

https://drive.google.com/file/d/1mgIBsL0ZgjqT18pVWCDDee8IAMkx-1_z/view

Preliminary Program: <https://www.nectfl.org/conference/>

Registration: https://drive.google.com/file/d/1N2H66l_siVnZy4Y1IjcSppPpVK1bf94Q/view

Hotel: <https://book.passkey.com/gt/218192680?gtid=4fe758baa23a538a8118229d31df7e06>



CLTA ANNUAL **VIRTUAL** CONFERENCE

February 23-27, 2022

Hosted by **FLAGS**

(Foreign Language Association of Greater Sacramento)

It is with great sadness, that due to the continued increase in COVID cases, the CLTA Board of Directors made the decision to make the 2022 Conference virtual. At our Board Meeting, we heard about districts that will not allow their teachers to attend large conference-like gatherings and teachers who are hindered due to the substitute teacher shortage. Our number one priority is to keep all of our teachers safe.

We have been making contingency plans for the 2022 Conference. We will be offering a full program of Saturday/Sunday sessions as well as pre- and post-conference workshops, only virtual.

Please visit the **Conference-at-a-Glance** page (<https://sites.google.com/clta.net/conference2022/conference-at-a-glance?authuser>) page to see the new virtual schedule, the **Workshop** and **Interest Session** pages, and of course the **Registration Information** page (www.cflt.wildapricot.org) for more information about the 2022 Virtual Conference.

Please be patient with us as we update information especially on the workshop page and the Registration form. We are working as fast as we can. Thank you.



SWCOLT/PLAN 2022 - MARCH 24-26
GRAND SIERRA RESORT & CASINO - RENO, NEVADA
"Building bridges, breaking barriers"

SWCOLT/PLAN 2022 will be held at the lovely Grand Sierra Casino, hosting a separate smoke-free Conference floor with direct access to all session rooms, luncheons, pool access, and family games and restaurants. The Grand Sierra is unique in that it separates a Casino on one floor and a family-friendly venue on the ground floor.

Conference Keynote Speaker - Akash Patel ACTFL 2022 President-Elect

From Patel - "In the 54 year history of the organization, I am so honored to announce I will be the first Indian (Asian) American polyglot President-elect of the American Council on the Teaching of Foreign Languages

(ACTFL)." <https://thehub.dallasisd.org/2021/11/08/dallas-spanish-teacher-elected-to-foreign-language-organizations-highest-office/>

Keynote Address: "Empathy, Action Civics and Cross-Cultural Understanding for Social Justice in the World Language Classroom"

Click here for full conference information, including registration & hotel rates: <https://www.swcolt.org/copy-of-swcolt-2021>

Registration Rates for SWCOLT/PLAN 2022

https://131af192-507d-9e89-a05a-8f7cc3d3a862.filesusr.com/ugd/1c4a84_9cfa51c98370446e9924037be485af75.pdf



Registration for the 2022 SCOLT/FLAVA/SEALLT conference is OPEN! Make your plans now to be in Norfolk and [register today!](https://scoltconf.wufoo.com/forms/zpqmz6t06b0wf0/) (<https://scoltconf.wufoo.com/forms/zpqmz6t06b0wf0/>)

With approximately 150 sessions, 10 pre/post-conference workshops, Hot Seat sessions, exhibitors, and more – there is something for everyone! There is also a virtual option for those unable to travel.

See the [conference page](https://www.scolt.org/conferences/) (<https://www.scolt.org/conferences/>) for everything you need to know!

As you make your plans to be in Norfolk, reserve your hotel room at the discounted conference rate!

[Reserve your room](https://www.marriott.com/event-reservations/reservation-link.mi?id=1633617867116&key=GRP&app=resvlink) (<https://www.marriott.com/event-reservations/reservation-link.mi?id=1633617867116&key=GRP&app=resvlink>) at the Norfolk Waterside Marriot. Don't wait too late! Exhibit and advertisement reservations are now being accepted! Exhibitors and advertisers are a vital part of the conference. [Reserve your space now!](https://scoltconf.wufoo.com/forms/z15kofkl1kq9c09/) (<https://scoltconf.wufoo.com/forms/z15kofkl1kq9c09/>)

FLENJ

The poster for the FLENJ Annual Conference features a globe background. At the top, it says "FOREIGN LANGUAGE EDUCATORS OF NEW JERSEY PRESENT". Below that, "THE FUTURE IS LANGUAGE" is written in large blue letters, followed by "ANNUAL CONFERENCE". The dates "APRIL 29 & 30, 2022" are prominently displayed. Below the dates, it says "JOIN US VIRTUALLY ON" and "FOR MORE UPDATES, FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA" with icons for Facebook, Twitter, and Instagram. The FLENJ logo is in the center. At the bottom, it asks "What is the future of language education? How can your workshop help shape this future?" and "Consider the future of language education & submit your proposal today!". A large blue banner at the bottom says "CALL FOR PROPOSALS" and "TINYURL.COM/FLENJAC22".



104th AATSP Annual Conference

SAN JUAN, PUERTO RICO JULY 9-12, 2022



The Annual Conference provides a forum for educators from the United States and abroad. Our conference includes over 300 events during 3 ½ days of discussions, workshops, sessions, exhibits, speeches, excursions, and awards that reflect trends, interests, and the needs of language educators of Spanish and Portuguese.

Our 2022 Theme

Valorando nuestras raíces y construyendo nuestro futuro
Valorizando nossas raízes e construindo nosso futuro

Send proposals to:

<https://www.aatsp.org/page/2022CFP> **DUE BY October 15**

CARIBE HILTON

The hotel's unique history, expansive resort, and 17 exotic acres filled with exhilarating activities and convenient amenities will provide comfort and beauty for all attendees!



[If you aren't excited now, you will be when you watch this YouTube Video!](#)

<https://www.youtube.com/watch?v=JulQNG1wyJM&t=28s>

[SEE YOU THERE!](#)

For a chance to apply for a \$2,000 scholarship (during National Teach Spanish Week sponsored by [Platino Educa](#)) to travel to annual conference in Puerto Rico, click [here](#).

For questions about the Call for Proposals or conference, please contact Dalila González, AATSP Conferences and Exhibits Coordinator at dgonzalez@aatsp.org or (205) 855-0604.



AATSP - FLORIDA CHAPTER FALL CONFERENCE

WHEN: September 1-3, 2022

WHERE: Wyndham Orlando Resort

CALL FOR PROPOSALS (sessions and workshops) **IS NOW OPEN** (thru March 30, 2022) Successful proposal writers will be notified by April 15, 2022. Proposal form attached.

[faatsp Conference Proposal Form 9.6.21 \(weebly.com\)](#)

THEME: Valorando nuestras raíces y construyendo nuestro futuro
Valorizando nossas raízes e construindo nosso futuro

MÁS



de AATSP

CHECK OUT SPANISH PODCAST ABOUT PUERTO RICAN LANGUAGE AND CULTURE

Dr. Louise I. Greene-Rodríguez, Trustee of The National Museum of Language, is producing a weekly podcast called [Spanish in Puerto Rico – Bocadillos Lingüísticos](https://languagemuseum.org/spanish-in-puerto-rico/) (<https://languagemuseum.org/spanish-in-puerto-rico/>) based on a column by Aida Vergne Vargas. As you prepare for the [104th Annual Conference](#) in San Juan, Puerto Rico (July 9-12, 2022), listen to each episode to learn more about the language and culture of *la Isla del Encanto*.

CALL FOR CONTENT THE PORTUGUESE NEWSLETTER

[The Portuguese Newsletter](#) is accepting submissions to publish in its upcoming fall 2021 edition! Please send us information on recent publications, lectures, awards, promotions, tenures, scholarships, fellowships, poems, and more! In addition, share your stories and photos featuring new Portuguese programs, local chapters for the Portuguese Honor Society, guest speakers, conferences, academic events, and study abroad programs. Send your requests to Editor Luci Moreira at moreiral@cofc.edu. Check out the Portuguese Newsletter here: (<https://www.aatsp.org/page/PortugueseNewsletter>)

SPANISH AND PORTUGUESE REVIEW VOLUME 8 SUBMISSIONS

With just a few months left in 2021, the call for submissions for *Spanish and Portuguese Review* Volume 8 will be opening soon! As you consider what you might submit, and edit and revise your manuscript, we encourage you to [read previously published SPR manuscripts](#), and familiarize yourself with the [SPR submission process](#) and [author guidelines](#).

Keep your eyes peeled for the submission system to open in early spring 2022. Follow *SPR* on [Facebook](#), [Twitter](#), and [LinkedIn](#) for important updates and deadlines. Email spr@aatsp.org for any questions!

ARTÍCULOS DE INTERÉS



FROM EDUTOPIA

Using Cheers and Claps to Motivate World Language Students

https://www.edutopia.org/article/using-cheers-and-claps-motivate-world-language-students?utm_content=linkpos3&utm_source=edu-newsletter&utm_medium=email&utm_campaign=weekly-2022-01-19-A

Opportunities for Student Decision Making

https://www.edutopia.org/article/opportunities-student-decision-making?utm_content=linkpos7&utm_source=edu-newsletter&utm_medium=email&utm_campaign=weekly-2022-01-19-A

Critical Race Theory and the Fight over History Standards: 6 Things You Should Know

https://www.edweek.org/teaching-learning/critical-race-theory-and-the-fight-over-history-standards-6-things-to-know/2022/01?utm_source=nl&utm_medium=eml&utm_campaign=eu&M=64280792&U=&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb

FROM TECH AND LEARNING

How to Teach using Wordle

https://www.techlearning.com/how-to/how-to-teach-with-wordle?utm_source=SmartBrief&utm_medium=email&utm_campaign=AC59823B-4C3C-4F57-8D2A-7EDD2B31AA42&utm_content=3ABBD405-16AD-44E4-9DE1-8FD296ACDFBD&utm_term=f1d37b73-bfff-4b75-ac88-91a46a64e20e

FROM TRAVELING AND LIVING IN PERU

Day By Day On The Inca Trail

https://www.livinginperu.com/day-by-day-along-the-inca-trail/?utm_source=sendfox&utm_medium=email&utm_campaign=is-the-inca-trail-worth-it

Alternate Low-Impact Treks in Peru

https://www.livinginperu.com/alternative-low-intensity-trekking-routes-to-try-in-peru/?utm_source=sendfox&utm_medium=email&utm_campaign=is-the-inca-trail-worth-it

FROM ACTFL SMART BRIEF

Universities Slowly Restart Travel Programs

<https://skift.com/2022/01/19/pressure-mounts-on-universities-to-get-students-professors-traveling-this-year/>

The banner features a dark background with white text. On the left, a vertical red bar contains a menu with four items: 'Invited Speakers', 'Program', 'Dates & Registration', and 'Contact', each preceded by a red dot. Below the menu are three social media icons (Facebook, Twitter, LinkedIn) and a 'BU Romance Studies' logo. The main title '4th Second-Language Learning & Disabilities Conference' is centered at the top in a large, bold, white font. Below the title is a photograph of a city street scene with buildings and trees. Underneath the photo, a paragraph of text describes the conference's goal: 'This conference aims to support second language-learning faculty in developing more inclusive curricula, especially during remote learning, which is key to creating a classroom climate of tolerance and respect.' Below this text, it lists sponsors: 'SPONSORED BY: COLLEGE OF ARTS & SCIENCES AND LEARN MORE PROGRAMMING GRANT' and 'Co-sponsored by: Romance Studies, Office of Disability Services & Geddes Language Center'. The Boston University logo is in the bottom right corner.

4th Second-Language Learning & Disabilities Conference

Invited Speakers
Program
Dates & Registration
Contact

This conference aims to support second language-learning faculty in developing more inclusive curricula, especially during remote learning, which is key to creating a classroom climate of tolerance and respect.

SPONSORED BY: COLLEGE OF ARTS & SCIENCES AND LEARN MORE PROGRAMMING GRANT
Co-sponsored by: Romance Studies, Office of Disability Services & Geddes Language Center

BU Romance Studies BOSTON UNIVERSITY

4th Second Language Learning & Disabilities

Conference with guest speaker, Professor Tammy Berberi, PhD, Associate Professor of French at the University of Minnesota

February 25th (4-6:30pm) & February 26th, (9am-5:25pm) via Zoom.

This fourth edition will take place in two days and will feature a wide variety of international presentations. Please see the schedule below.

Massachusetts educators who complete the required end-of-the conference survey will opt for 10 PDPs.

Hoping to see you there! To register and see the program, please click <https://www.eventbrite.com/e/4th-second-language-learning-disabilities-conference-tickets-241457534987>

If you have any questions or concerns, please email

Elena Carrión-Guerrero elenacg@bu.edu
Co-organizer of Second-Language Learning and Disabilities Conference
Boston University



FLENJ

FOREIGN LANGUAGE EDUCATORS OF NEW JERSEY 2021 - 2022 WORKSHOPS:

Tiered rates (i.e. board member, member, non-member, etc.)

Workshop #3 – Planting the Seeds for Departmental Growth - Noemí Rodríguez and Ashley Warren, PhD

(Virtual and recorded)

February 3, 2022, 4-6 p.m. Eastern time

Register here: <https://foreignlanguageeducatorsofnewjersey.wildapricot.org/event-4471631>

Workshop #4 – It's All About Context – Leslie Grahn

(Virtual and recorded)

March 10, 2022, 4-6 p.m. Eastern time

Register here: <https://foreignlanguageeducatorsofnewjersey.wildapricot.org/event-4471700>

Ponentes:

María Gómez Bedoya

Profesora de español en la Universidad de East Anglia (Reino Unido) y profesora asociada en la Universitat Autònoma de Barcelona. En la actualidad se encuentra realizando un doctorado en Psicolingüística y Comunicación empática.

Jessica Payeras

Directora del departamento de español lengua extranjera en la Escuela de idiomas de la UQAM y doctora en lingüística por la misma institución. Es profesora asociada en el Departamento de comunicación social y pública de la Facultad de Comunicación.

CLTA (California Language Teachers Association) Webinar Wednesdays has launched! September 8, 2021 – June 22, 2022!!!



The graphic features a yellow background with white and blue text. At the top left is the CLTA logo (California Language Teachers Association). Below it, the words 'Webinar' and 'Wednesdays' are stacked in large, bold, white and blue fonts. A central text block states: 'JOIN US FOR ONE OF OUR 10-PART MONTHLY SERIES RUNNING FROM SEPTEMBER 8, 2021 TO JUNE 22, 2022.' To the right, three webinar topics are listed with brief descriptions. A large blue circle on the left contains the text '\$100 MEMBER PRICE PER SERIES'. At the bottom left, a dark blue box says 'CEUs available through Stanford University!'. At the bottom right, a globe icon is next to the text 'Go to CLTA.net for additional information!'.

CLTA
CALIFORNIA LANGUAGE TEACHERS ASSOCIATION

Webinar Wednesdays

JOIN US FOR ONE OF OUR 10-PART
MONTHLY SERIES RUNNING FROM
SEPTEMBER 8, 2021 TO JUNE 22, 2022.

\$100
MEMBER
PRICE
PER
SERIES

1. TARGET LANGUAGE PRACT-IN
Practice your TL by engaging with other teachers to discuss relevant issues to the WL community. Multiple languages offered.

2. INNOVATIVE INSTRUCTIONAL STRATEGIES FOR K-12
10 webinars featuring outstanding teachers from the state of California with practical, ready to use tools, tricks and tech!

3. WORLD LANGUAGE BOOK CLUB
Meet with other language professionals to discuss "Improve Every Lesson Plan with SEL" by Jeffrey Benson, ASCD.

CEUs available through
Stanford University!

Go to
CLTA.net for
additional
information!

REGISTER HERE: <https://www.tfaforms.com/4920969>



y el



Año
Santo
Jacobeo
2021

Este es un año Xacobeo (El año santo jacobeo (en gallego, *Ano Santo Xacobeo*), también conocido como **año santo compostelano**, **año santo de Santiago**,¹ o simplemente **jacobeo**, es una celebración católica que tiene lugar en la ciudad española de Santiago de Compostela, en Galicia, los años en que el 25 de julio, festividad de Santiago Apóstol, cae en domingo.)

Xacobeo Live entrevista a **Pilar Taboada-de-Zúñiga R., PhD**
Directora-Gerenta/ Director / General Manager,
Cursos Internacionales USC – International Courses USC.

Tenéis que ver la entrevista para enteraros de todo lo que os ofrece USC. Id a https://www.youtube.com/watch?v=QZmUljsu_yU

En esta entrevista, Doña Pilar Taboada nos habla no sólo del Año Xacobeo y el Camino sino también de los cursos que se ofrecen en la Universidad de Santiago de Compostela para estudiantes extranjeros. Estos cursos se encuentran los cursos de formación para profesores de español. Existe un curso dedicado exclusivamente al Camino de Santiago, su historia, sus peregrinos, etc. Y...se Ofrecen cursos específicos. Para más información id a <https://www.cursosinternacionales.usc.es/>

Cursos de Lengua y Cultura Santiago



Cursos del Camino de



Formación de Profesores



SERVICES



FOR AATSP MEMBERS ONLY (A BIG

BENEFIT FOR MEMBERS!!!)

Increase your chances of landing your dream job!



Your resume is your first impression to potential employers – and as a job seeker, it should be current and stand out from the competition.

[The American Association of Teachers of Spanish Portuguese](#) Resume Critique service allows you to get your resume reviewed by experts with the same critical attention as potential employers. These experts will ensure your resume outlines your strengths and emphasizes vital skills to increase your chance of getting an interview.

Upload your resume here:

<https://jobs.aatsp.org/login/?goto=%2Fc%2Fresumes%2Findex%2Ecfm%3Futm%5Fsource%3DCustMarketing%26utm%5Fmedium%3DEmail%26utm%5Fcampaign%3DMME%26utm%5Fsource%3DCustMarketing%26utm%5Fmedium%3DEmail%26utm%5Fcampaign%3DMME%26site%5Fid%3D23222&msg=1>

TO THOSE WHO SHOP WITH AMAZON (AND DON'T WE ALL), MAKE AATSP YOUR NON-PROFIT OF CHOICE. A PORTION OF EVERY ONE OF YOUR PURCHASES WILL GO TO AATSP. Just go to www.smile.amazon.com and choose AATSP as YOUR nonprofit of choice!

Está llegando la hora de planificar vuestra formación profesional para el próximo verano o para animar a vuestros estudiantes a que pasen 2 semanas culturalmente intensivas en Madrid, Badajoz, Mérida y Toledo.



<https://www.uncaprichoespanol.com>

We are pleased to announce that **Un Capricho Español®** is adding a **STUDENT cursillo**: Conversación y cultura beginning summer 2022. We all have students who want to learn more and more, who want to immerse themselves in the Spanish culture. Get a group of 5 (maximum) students together and YOU will earn a 400€ discount on YOUR cursillo.

The two courses are completely separate.

The students will have an UCE teacher and TA for their course and activities. There will be a few activities that will coincide and both groups will participate at the same time (i.e. day trips). However, you will be able to concentrate on your courses while the students will be attended to by their teacher and TA starting with the welcome orientation in Madrid to the closing activity back in Madrid. The **ONLY** day that you the Teacher in Charge of your students is **El Día de San Juan**, the regional festival of Badajoz, which is a holiday.

Can't join us in 2022, but you have students that would LOVE this experience? No problem! We will accept a limited number of students unaccompanied by their teacher. They must be high school students between the ages of 15 and 17 who will be under UCE tutelage. And...if you get 5 students to participate, YOU can bank your 400€ for 2023!!

Help us spread the word to your students and their parents
for an **experience of a lifetime!**

For student information:

<https://www.uncaprichoespanol.com/for-students.html>



Dejad que **Un Capricho Español** sea vuestro guía en esta aventura! Id a [www.https://uncaprichoespanol.com](https://uncaprichoespanol.com) para más información

CHECK OUR WEBPAGE AND USE OUR SOCIAL MEDIA OFTEN.

We post many, many things of interest using the website and social media! <https://aatsp-fl.weebly.com/>

Mandadme vuestros recursos e ideas para diciembre. Yo contribuiré unas actividades de ABP (Aprendizaje Basado en Proyectos, para niveles 1-AP Lit. Agradecería vuestra colaboración para que tengamos más recursos, artículos e ideas.

Se han pedido ideas y recursos para la enseñanza de español a niños de primaria. Espero que uno de vosotros comparta conmigo para que se incluyan en la próxima edición de *La Voz*.

GRACIAS

a nuestros auspiciadores:



¡Hasta la próxima semana!

Abrazos,

Linda Villadóniga

Florida Chapter AATSP

Past President

Conference Chair

Editor of *La Voz*

Poster Contest Coordinator

AATSP Member Emeritus